

保護者様

A los padres o tutores

豊橋市立

学校長

Dir. de la Escuela

11月13日(火)と11月16日(金)豊橋市内において、変質者による子どもへの声かけや連れ去り未遂といった事案が連続して発生しました。

Los días 13(mar.) y 16(vie.) de este mes en Toyohashi se dieron casos en que algunos individuos intentaron acercarse o raptar a niños.

学校でも、被害にあわないために児童生徒に指導をしていますが、ご家庭でも次の点を、子どもに繰り返し指導してください。

En la escuela hemos orientado a los alumnos para que no se vean involucrados en este tipo de sucesos, sin embargo les pedimos que en casa insistan sobre los siguientes puntos.

**<子どもに教えてください> Favor de enseñar a los niños.**

- \* 一人で登下校しない。  
No debe ir solo a la escuela ni volver solo a casa.
- \* 知らない人に誘われても、ついて行ったり、車に乗ったりしない。  
Cuando algún desconocido le hable, no debe ir con él ni subir en ningún coche.
- \* 道を尋ねられても、その場で教え、案内しない。  
Cuando alguien le pregunte el camino, enseñárselo en ese lugar y no debe guiarlo.
- \* 無理に連れて行かれそうになったら、大声で助けを求める。  
(日本語では、「たすけて」と言います。)  
Si alguien lo lleva a la fuerza, que pida ayuda gritando.  
(Socorro en japonés se dice TASUKETE)
- \* 知らない人に後をつけられたら、近くの家や、『こども110番の家』に逃げ込む。  
Si alguien lo persigue, meterse en la casa más cercana o en “kodomo 110 ban no ie”.
- \* 外で遊ぶときは、複数の友達と遊ぶ。(一人では遊ばない。)  
Cuando juegue fuera, que esté con sus amigos.(No debe jugar solo.)
- \* 遊びに行くときは、行き先・帰宅時間を家の人に伝え、暗くなる前に帰宅する。  
Cuando salga a jugar, debe avisar a la familia adónde va y a qué hora regresa, y volver a casa antes de oscurecer.

**<子どもの行動を常に把握しててください> Saber las actividades de su hijo**

- \* その日の出来事などを、家庭で話題にしてください。  
Favor de conversar con su hijo de lo que le pasa durante el día.

被害に遭いそうになったり、遭ってしまった時は、すぐに110番通報してください。  
**Quando a su hijo le pase algo o haya estado en peligro,  
llame enseguida a la policía(Tel.: 110).**

その後、学校にも知らせてください。  
Y después, favor de avisar a la escuela.

